



注音版小学生课外必读

Barthélemy, l'homme qui a fait le tour du monde

八十天环游地球

原著 [法] 儒勒·凡尔纳

改编 孙 新

有一种东西叫做永恒
如天上的星星
山间的小溪和你手中
这些美丽的
童话故事
每一本都是你一生中
不可不读的经典



中国出版集团

新蕾出版社



原著 / 法儒勒·凡尔纳
改编 / 孙新

八十天环游地球

注音版

小学生课外必读

图书在版编目(CIP)数据

八十天环游地球 / (法) 凡尔纳著; 孙新改编.
—天津: 新蕾出版社, 2003. 6 (2003. 8 重印)
(注音版小学生课外必读)
ISBN 7-5307-2630-7

I. 八…
II. ①凡…②孙…
III. 汉语拼音 - 儿童读物
IV. H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 031526 号

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.com

地址: 天津市张自忠路 189 号(300020)

出版人: 纪秀荣

电话: 总编办 (022) 27301675

发行部 (022) 27221133 27221150

传真: (022) 27301675

经销: 全国新华书店

印刷: 天津新华印刷二厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32

字数: 42 千字

印张: 6.5

插页: 5

版次: 2003 年 8 月第 1 版第 2 次印刷

印数: 10 101 - 25 100

定价: 10.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如
发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行科联系调换。

地址: 天津市和平区河南路 47 号

电话: (022) 27221133 邮编: 300020



梦在清晨诞生

也许诚如童话所言：花草、动物、石头与河水，我们身边的万物随时可能开口。

但我们不知道第一颗星蓦然地在哪里闪耀，我们也不知道它那时许了什么诺言。

小溪，告诉我，当我彻夜躺在你身旁，倾听你的声音时，谁能弄清我的名字就在月亮的下面？月亮升起，光线是凉的。它是一株特别的植物，发达的月光根须让你我攀附……

村庄，告诉我，夜风中为何总会传来麦子的体温？在秋天的夜里，遥远的城镇，陌生的灯光，未知的路程，单纯的孩子，我想念你们。

只是呆板的城市节奏，充塞着一个又一个貌似天真的灵魂，多少事物何时变得沉默了？雪，总是降落；梦，无法在清晨诞生。

正如成年人的世界中，永远不知道童话的意义一样——第一次读《海的女儿》，也许你只



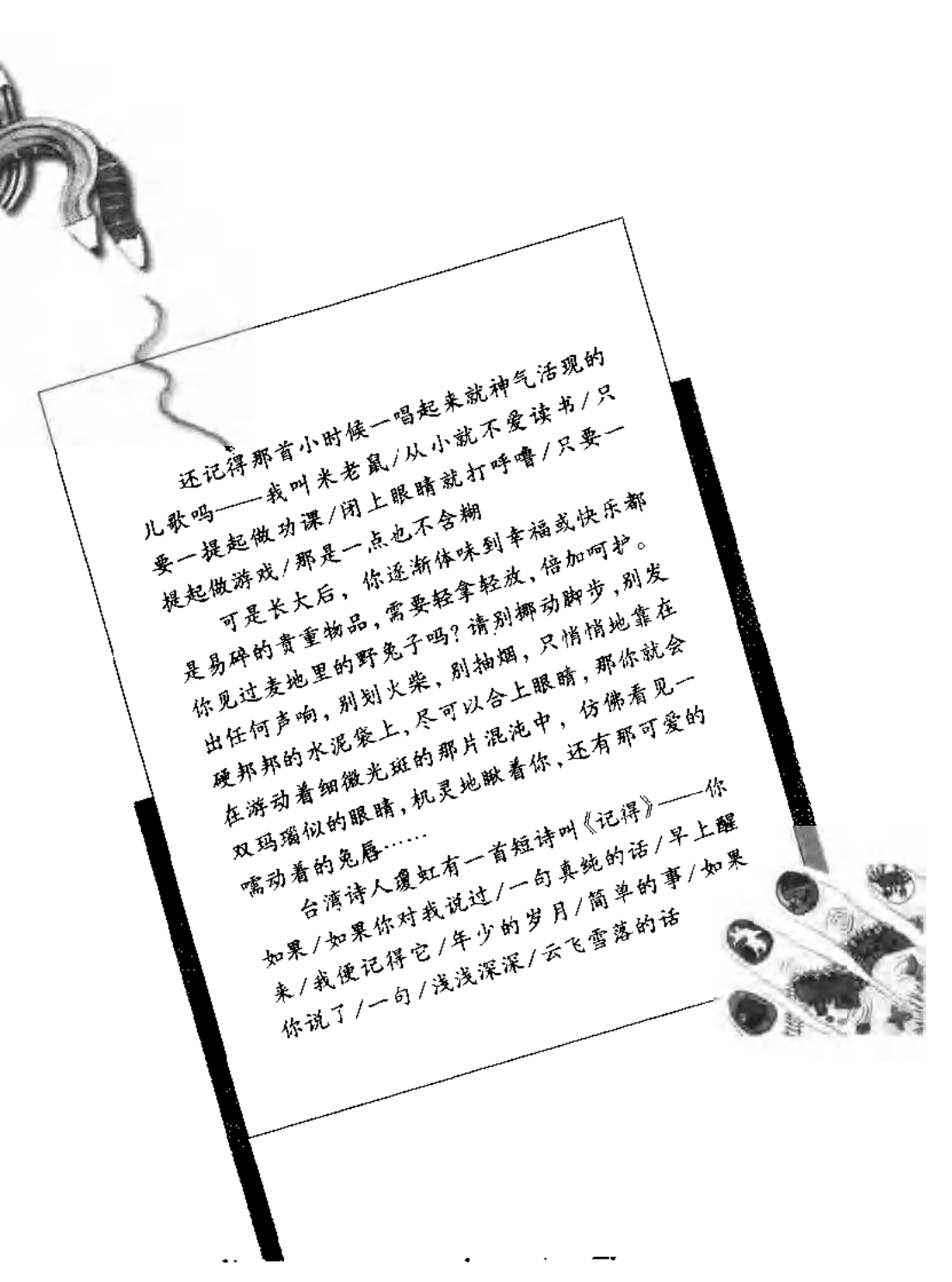


听到了优美和伤感，长大后你才明白其中包含着爱的代价和无言的牺牲；第一次读《灰姑娘》，你会想起卡通片里和小天使们玩耍的情景，在那里，草根和野果是你惟一的食物，忏悔和宽恕是你惟一心声。

当你读完了德·亚米契斯的《爱的教育》，你更会明白，人类只有三种情感是强烈而单纯的：对知识的追求，对爱的珍视，对人类苦难的悲悯。它会教你如何做一个人道主义的未来的好公民，它会将爱心融入平凡的劳动和学习，它让你学会体贴父母，同情弱小，乐于助人……

小时候，我们都是些萤火虫；小时候，曾梦想在手中抓住的只是些星星和月亮的孩子，然海边种一棵大树，等待全世界的人用爱心来灌溉它；小时候，也曾奢望在大地上画满窗子，让习惯黑暗的眼睛都习惯光明。





还记得那首小时候一唱起来就神气活现的
儿歌吗——我叫米老鼠/从小就不爱读书/只
要一提起做功课/闭上眼睛就打呼噜/只要一
提起做游戏/那是一点也不含糊

可是长大后，你逐渐体味到幸福或快乐都
是易碎的贵重物品，需要轻拿轻放，倍加呵护。
你见过麦地里的野兔子吗？请别挪动脚步，别发
出任何声响，别划火柴，别抽烟，只悄悄地靠在
硬邦邦的水泥袋上，尽可以合上眼睛，你就会
在游动着细微光斑的那片混沌中，仿佛看见一
双玛瑙似的眼睛，机灵地瞅着你，还有那可爱的
嚅动着的兔唇……

台湾诗人夏虹有一首短诗叫《记得》——你
如果/如果你对我说过/一句真纯的话/早上醒
来/我便记得它/年少的岁月/简单的事/如果
你说了/一句/浅浅深深/云飞雪落的话



朋友，当你长大，当你因蜕变而成熟，当你
因成功而烦恼，当你感到幸福太少……你是否
还记得这份童年的小礼物——这些让你开怀、
泣注、追忆的故事书？

如果他是单纯的孩子
就让他单纯一辈子

如果他是美丽的孩子
就让他美丽一辈子

如果他是善良的孩子
就让他善良一辈子

不要教他太多的事

不要说他大多的不是

不要让大人的无知

惊动了他美丽的心思

如果他只是个孩子

那就让他活得像个孩子





不要让他聪明得

失去了最初的样子

亲爱的家长朋友们，在“减负”并强调素质教育的今天，我们配合教育部新大纲的要求，向您推荐这一套全国小学生必读的故事书，希望您走上光明的归途，和您的孩子一起收藏起童年手心里忽明忽暗的光亮，找寻到新鲜而活跃的童年元素，清除掉记忆中的废品、垃圾或尘泥，回到那个清贫的、无法复制的纯真年代……

张潇予于石城

2002.9.28





001	第一章	福克先生与“万事通”
011	第二章	环游地球
026	第三章	被警探跟踪
036	第四章	开始在印度的行程
052	第五章	勇救艾娥达夫人
068	第六章	费克斯的诡计
093	第七章	台湾海峡的暴风雨
104	第八章	万事通流浪记
114	第九章	费克斯改了主意
126	第十章	惊险的火车之旅
146	第十一章	与厄运的搏斗
157	第十二章	拘捕了福克先生
171	第十三章	福克先生输了
183	第十四章	出乎意料的结局

[法]儒勒·凡尔纳

dì yī zhāng fú kè xiān sheng yǔ wàn shì tōng
第一章 福克先生与“万事通”



gù shì fā shēng zài nián féi lì ya fú kè xiān sheng
故事发生在 1872 年。斐利亚·福克先生
shì yī gè dào dì de yīng guó rén tā sì shí lái suì liú zhe yī mò hěn
是一个道地的英国人，他四十来岁，留着一抹很
jiāng jiū de hu zi shēn cái gāo gāo de què yǒu xiē fā pàng dàn zhè bìng
讲究的胡子，身材高高的，却有些发胖，但这并
bù yǐng xiǎng tā nà zhěng jié yán jìn de fēng dù tā shì gè fù wēng hěn
不影响他那整洁严谨的风度。他是个富翁，很
jiǒng xìn yòng kāi chū de zhī piào zǒng shì píng piào jí fù dàn rén men bù
讲信用，开出的支票总是“凭票即付”，但人们不
zhī dào tā de cái chǎn de lái yuán zhī zhī dào tā shì yī wèi háo shuǎng de
知道他的财产的来源，只知道他是一位豪爽的
jūn zǐ yī wèi yīng guó shàng liú shè huì lǐ hěn yǒu xiū yǎng de shēn shì
君子，一位英国上流社会里很有修养的绅士，

shèn zhì shì yí gè lìng rén zhuō mō bù tòu de rén
甚至是一个令人捉摸不透的人。

fú kè xiānsheng shì gǎi liáng jù lè bù de huì yuán zhù zài bái
福克先生是“改良俱乐部”的会员，住在白
lín dùn huā yuán fāng sài wēi lè jiē qī hào yí zuò suī bù háo huá què hěn
林敦花园坊赛微乐街七号，一座虽不豪华却很
shū shì de zhù zhái nèi tā hěn yǒu qián dàn cóng bù huī huò què yě bù
舒适的住宅内。他很有钱，但从挥霍，却也不
lín sè jīng cháng yǐn xīng mái míng wéi gōng yì shì yè juān kuǎn fú kè xiān
吝啬，经常隐姓埋名为公益事业捐款。福克先
shēng méi yǒu qī zǐ ér nǚ yě méi yǒu qīn qī péng you xìng gé fēi cháng
生没有妻子儿女，也没有亲戚朋友。性格非常
chén wěn chǔ shì bù dòng shēng sè bù ài yǔ rén jiāo wǎng zǒng shì shēn jū
沉稳，处事不动声色，不爱与人交往，总是深居
jiǎn chū dú lái dú wǎng tā de shēng huó jí yǒu guī lǜ měi tiān dōu
简出，独来独往。他的生活极有规律，每天都
jī xiè de chóng fù zhe yī xiē tóng yàng de shì qing duō nián yǐ lái fú
机械地重复着一些同样的事情。多年以来，福
kè xiānsheng yī zhí méi yǒu lí kāi guāng dūn yě cóng lái bù zuò shén me
克先生一直没有离开过伦敦，也从来不做什
yǐn rén zhù mù de shì wéi yī de xiāo diào jiù shì kàn bào hé wán yī zhǒng
引人注目的事，惟一的消遣就是看报和玩一种



jiào huì sī tè de zhǐ pái
叫“惠斯特”的纸牌。

fú kè xiān sheng zuò shì jīng mì zhǔn què xì zhì zhōu dào tiáo lǐ
福克先生做事精密准确,细致周到,条理
qīng xī zǒng shì bù huāng bù máng tā duì zì jǐ wéi yī de nán pú yào
清晰,总是不慌不忙。他对自己惟一的男仆要
qiú fēi cháng yán gé jiù zài yuè rì nà yī tiān fú kè xiān
求非常严格。就在10月2日那一天,福克先
shēng cí tuì le tā de pú rén zhān mù sī fú sī tè yuán yīn jīn jīn
生辞退了她的仆人詹姆斯·福斯特,原因仅仅
shì tā xū yào yòng huá shì bā shí liù dù de rè shuǐ lái guā hú zi ér
是他需要用华氏八十六度的热水来刮胡子,而
fú sī tè sòng lái de rè shuǐ què zhǐ yǒu huá shì bā shí sì dù
福斯特送来的热水却只有华氏八十四度。

zhè tiān fú kè xiān sheng duān zuò zài tā de kè tīng lǐ wàng zhe
这天,福克先生端坐在他的客厅里,望着
qiáng shàng de guà zhōng děng hòu yī wèi xīn yīng pìn de pú rén zhè ge rén
墙上的挂钟等候一位新应聘的仆人。这个人
yīng zài diǎn zhì diǎn bàn zhī jiān lái
应在11点至11点半之间来。

xīn pú rén rú yuē ér lái tā shì yī ge sān shí lái suì de nián
新仆人如约而来。他是一个三十来岁的年

qīng rén jìn mén hòu xiàng fú kè xiān sheng xíng le gè lǐ rán hòu zì wǒ
轻人,进门后向福克先生行了个礼,然后自我
jiè shào dào wǒ jiào ruò wàng rú guǒ xiān sheng xǐ huān de huà yě kě
介绍道:“我叫若望,如果先生喜欢的话,也可
yǐ jiào wǒ de chuò hào wàn shì tōng píng zhè ge míng zì jiù
以叫我的绰号——‘万事通’。凭这个名字,就
kě yǐ shuō míng wǒ tiān shēng jiù yǒu jīng yú bàn shì de néng lì xiān sheng
可以说明我天生就有精于办事的能力。先生,
wǒ zì xìn hái shì gè chéng shí de rén dàn shì shuō shí huà wǒ gàn guo
我自信还是个诚实的人,但是说实话,我干过
hěn duō zhōng háng yè le wǒ zuò guo liú láng gē shǒu dāng guo mǎ xì bān
很多种行业了。我做过流浪歌手,当过马戏班
de yǎn yuán wèi le chōng fēn fā huī wǒ de cái néng wǒ yòu dāng guo tǐ
的演员。为了充分发挥我的才能,我又当过体
yù jiào liàn zuì hòu wǒ zài bā lí yòu zuò le xiǎo fáng duì duì zhǎng zài
育教练。最后,我在巴黎又做了消防队队长,在
zhè qī jiān wǒ hái pū jiù guo jǐ chǎng jīng xiǎn de dà huǒ ne kě
这期间,我还扑救过几场惊险的大火呢!可
shì xiàn zài wǒ lí fǎ guó yǐ jīng wǔ nián le yīn wèi wǒ xiǎng cháng
是,现在我离开法国已经五年了,因为我想尝
shì yí xià dāng guǎn jiā de gōng zuò guò yí zhǒng wěn dìng de shēng huó suǒ
试一下当管家的工作,过一种稳定的生活,所



yǐ cái zài yīng guó dāng suí shēn nán pú wǒ zhī dào nín shì quán yīng guó zuì
以才在英国当随身男仆。我知道您是全英国最
jiǎng jiū zhǔn què zuì ài ān jìng de rén suǒ yǐ jiù shàng nín zhèr lái
讲究准确,最爱安静的人,所以就上您这儿来
le
了……”

fú kè xiān sheng zǎo yǐ tīng rén jiè shào le wàn shì tōng de yī xiē
福克先生早已听人介绍了万事通的一些
qíng kuàng zhī dào tā yǒu xǔ duō yōu diǎn tīng le wàn shì tōng tāo tāo bù
情况,知道他有許多优点。听了万事通滔滔不
jué de zì wǒ jiè shào fú kè xiān sheng zhī dào zhè ge xiǎo huǒ zi duì zì
绝的自我介绍,福克先生知道这个小伙子对自
jǐ de yī xiē shēng huó xí guàn yě bǐ jiào liǎo jiě tā jué de zhè ge xīn
己的一些生活习惯也比较了解,他觉得这个新
pú rén hěn bù cuò tè bié shì wàn shì tōng zhè ge míng zi hěn hé hū
仆人很不错,特别是“万事通”这个名字很合乎
tā de kǒu wèi tán huà zhōng fú kè xiān sheng xí guàn xìng de xiàng wàn shì
他的口味。谈话中,福克先生习惯性地向万事
tōng xún wèn le shí jiān fā xiàn xīn pú rén nà shí fēn piào liang de dà yín
通询问了时间,发现新仆那人那十分漂亮的大银
biǎo màn le jiǔ fēn zhōng ér wàn shì tōng què shí fēn gù zhí tā gào su
表慢了九分钟。而万事通却十分固执,他告诉

fú kè xiān sheng shuō nà kuài dà yín biǎo shì gè chuán jiā bǎo zǒu shí hěn
福克先生说,那块大银表是个传家宝,走时很
zhǔn què yīn cǐ tā cóng bù jiào duì shí jiān bù guò fú kè xiān sheng
准确,因此他从不校对时间。不过,福克先生
zuì zhōng hái shì jiān chí zì jǐ de shí jiān duì wàn shì tōng shuō nǐ de
最终还是坚持自己的时间,对万事通说:“你的
biǎo dí què màn le jiǔ fēn zhōng hǎo le cóng xiān zài kāi shǐ nǐ jiù shì
表的确慢了九分钟。好了,从现在开始,你就是
wǒ de pú rén le shuō wán fú kè xiān sheng zhàn qǐ shēn lái xiàng wǎng
我的仆人了。”说完,福克先生站起身来,像往
cháng yī yàng zǐ xì de dài hǎo mào zi zǒu le chū qù
常一样,仔细地戴好帽子,走了出去。

zhè ge chuò hào jiào wàn shì tōng de ruò wàng shì gè dì dì dào
这个绰号叫“万事通”的若望,是个地地道
dào de bā lí rén shì yí gè chéng shí de xiǎo huǒ zi tā shēn cái kuī
道的巴黎人,是一个诚实的小伙子,他身材魁
wú kàn qǐ lái lì dà wú bǐ yí tóu zōng sè de quán fà zǒng shì luàn
梧,看起来力大无比。一头棕色的鬃发总是乱
péng péng de dàn nà yuán yuán de nǎo dai què gěi rén yǐ hé ǎi kè qīn de
蓬蓬的,但那圆圆的脑袋却给人以和蔼可亲的
gǎn jué pàng hū hū de liǎn shàng yǒu yī shuāng bì lán sè de yǎn jīng báo
感觉,胖乎乎的脸上有一双碧蓝色的眼睛,薄



báo de zuǐ chún xiǎn xiàn chū néng shuō huì dào de yàng zi hěn tāo rén xǐ huān
薄的嘴唇显现出能说会道的样子,很讨人喜欢。

tā zài yīng guó yǐ jīng wǔ nián le yī zhí zài lún dūn gěi rén dāng suí shēn
他在英国已经五年了,一直在伦敦给人当随身

nán pú kě shì shǐ zhōng hái méi zhǎo dào yī wèi ràng tā jīng mù de zhǔ rén
男仆,可是始终还没找到一位让他敬慕的主人。

dāng tā tīng shuō fú kè xiān shēng yào zhǎo yī gè pú rén biàn dǎ tīng le yī
当他听说福克先生要找一个仆人,便打听了一

xià zhè wèi shēn shì de yǒu guān qíng kuàng liǎo jiě dào zhè ge rén de shēng huó
下这位绅士的有关情况,了解到这个人的生活

shí fēn yǒu guī lǜ jì bù zài wài miàn zhù sù yòu bù chū mén lǚ xíng
十分有规律,既不在外面住宿,又不出门旅行,

lián yī tiān yě méi yǒu yuǎn lí guo zhù zhái gěi zhè ge rén dāng chāi duì
连一天也没有远离过住宅。给这个人当差,对

wàn shì tōng lái shuō shí zài shì tài hé shì le suǒ yǐ tā jiù dēng mén yē
万事通来说实在是太合适了。所以他就登门谒

jiàn le fú kè xiān shēng zuì zhōng bèi zhǔ rén pìn yòng le
见了福克先生,最终被主人聘用了。

diǎn bàn de zhōng shēng qiāo guo sài wēi lè jiē shàng de zhù zhái
11点半的钟声敲过,赛微乐街上的住宅

11点半的钟声敲过,赛微乐街上的住宅

lǐ zhǐ shèng xià le wàn shì tōng yī gè rén tā mǎ shàng kāi shǐ bǎ zhěng
里只剩下了万事通一个人。他马上开始把整

gè zhù zhái xún shì le yī fān cóng dì xià shì dào gé lóu chù chù dōu pǎo
个住宅巡视了一番,从地下室到阁楼处处都跑
biàn le wàn shì tōng gǎn dào fēi cháng gāo xìng yīn wèi zhè zhuàng fáng zi suǒ
遍了。万事通感到非常高兴,因为这幢房子所
yǒu de fáng jiān dōu shì yòng méi qì dēng zhào míng de kàn qǐ lái tè bié zhěng
有的房间都是用煤气灯照明的,看起来特别整
qí qīng jié zhuāng yán pǔ sù ér qiě fēi cháng shū shì fāng biàn zhè duì
齐、清洁、庄严、朴素,而且非常舒适方便,这对
tā lái shuō jiǎn zhí jiù shì gè shū shū fú fú de wō niú ké wàn shì tōng
他来说简直就是个舒舒服服的蜗牛壳。万事通
zài sān lóu zhǎo dào le zì jǐ de fáng jiān zhè jiān fáng zi hěn hé tā de
在三楼找到了自己的房间。这间房子很合他的
xīn yì lǐ miàn hái zhuāng zhe diàn líng hé chuán huà tǒng kě yǐ gēn qí tā
心意,里面还装着电铃和传话筒,可以跟其他
wū zi lián xì bì lú shàng miàn yǒu gè diàn guà zhōng tā gēn fú kè xiān
屋子联系。壁炉上面有个电挂钟,他跟福克先
shēng wò shì de guà zhōng duì hǎo le zhōng diǎn wàn shì tōng hái zài zì jǐ
生卧室的挂钟对好了钟点。万事通还在自己
fáng jiān lǐ kàn jiàn le yī zhāng tí shì biǎo shàng miàn liè chū cóng zǎo shàng
房间里看见了一张提示表,上面列出从早上 8
diǎn fú kè xiān shēng qǐ chuáng kāi shǐ zhí dào diǎn bàn lí kāi jiā qù
点福克先生起床开始,直到11点半离开家去